

Lunch and Learn 午间中文
September 10, 2021

Wàng jiāng nán
望 江 南

李煜 Lǐ Yù

xián mèng yuǎn
闲 梦 远，

nán guó zhèng qīng qiū
南 国 正 清 秋。

qiān lǐ jiāng shān hán sè yuǎn
千 里 江 山 寒 色 远，

lú huā shēn chù bó gū zhōu
芦 花 深 处 泊 孤 舟，

dí zài yuè míng lóu
笛 在 月 明 楼。

Tune: Gazing at River's South

Translation by Ben Wang

Dream in languor drift far, far away –

It's cool Autumn now in this old south country,
where hues of winter remain far, far
beyond the vast land;

In the dept of wild reeds by the river
is floating –
Ah, an orphan boat...

A wafting flute fills the chamber
in the luminous moon...